

ACADEMIE KABIYE (AK)
Kabiye Akademi

Fransu-Kabiye **tɔmbetakayay**

Mon livret de vocabulaire
français-kabiye

2^{ème} édition

Juillet 2019

Introduction

C'est en juillet 2019 que le lexique *Mon Livret de Vocabulaire français-Kabiyè* a été publiée. L'*Académie Kabiyè* a été publié par l'Académie Kabiyè. Le livre a été distribué à une échelle bien restreinte et la demande a été proportionnelle. Le fascicule suscite un réel intérêt car il a pour but de répertorier le vocabulaire kabiyè en vue d'enrichir la langue et fixer les termes et expressions.

La deuxième édition est une version revue, augmentée et enrichie qui tient compte de l'actualité nationale togolaise et les besoins de développement du moment. De même, les évolutions linguistiques, technologiques et de développement, ainsi que les aspects digitaux de la communication sont réellement pris en compte.

Les usagers professionnels ont largement contribué à l'enrichissement de cette édition. Les enseignants; les hommes des médias, les religieux, les acteurs de développement, les Kabiyè de la diaspora, les nombreux utilisateurs de Facebook et de WhatsApp qui ont créé des dizaines de groupes de discussions, les apprenants, chacun à sa manière, ont apporté ses observations qui ont été étudiées et pris en compte dans la mesure de leurs pertinences.

Les domaines comme la décentralisation, l'administration, la communication, les sports sont évoqués et parfois améliorés.

Vocabulaire de la décentralisation

N°	Français	Kabiye
	Aménagement	Camıyeñwzı, wazayweñwzı
	Aménagement du territoire	ejadehwalıkeekpe te kumanhuuñwzı
	Commune	Maalika, samaykpendıkem, datıngedete
	Conseil	Lıhtası
	Conseil communal	Maalika taa lıhtası, maalika taa lıhtasıyaa tumıye, maalika taa lıhtası tumıye dıladı
	Conseiller communal	Maalika taa lıhtasıy. Maalika taa samay dızına takayısı ne palızı lıhtasıyaa se pekena maalika taa paytulızıyaa. Pamba fengiyna se tma ıdı camıye ne yee nabıy etamay-we kıy, pama maalikañııdu yı.
	Conseil municipal	Maalika taa lıhtasıy
	Conseiller municipal	Maalika taa lıhtası, maalika taa lıhtasıyaa tumıye, maalika taa lıhtası tumıye dıladı
	Municipalité	Maalikañııdıtumıye. Maalikañııdu tumıyedıladı, Maalikañııdu ne e-wayı fımba pa-tumıyedıladı
	Décentralisation	Puhuupaaletukasım, puhuupaalepelesıım
	Commune urbaine	Đongıye taa maalika
	Commune rurale	Hađaa taa maalika
	Bureau de vote	Takayııdızı kogoyay
	Votant	Takayııdızıy, cacatıy
	Electeur	Takayııdızıy, cacatıy
	Election	Takayııdızı, cacatı
	Voter	Takayııdızı, cacatı
	Vote	Takayııdızı, cacatı
	Isoloir	Takayııdızıyudıııye, takayııdızııkpazay
	Liste électorale	Takayııdızıyahılatım
	Révision des listes électorales	Takayııdızıyahılatım taacuııı
	Code électoral	Takayııdızııkoodı

Vocabulaire du développement

N°	Français	Kabiye
	Plan	Kpeekpetelenga, telenga, tııııtelenga : <i>pıı papazı tıma'le, panına đama' tıma ana a-labı tııııtelenga yı</i> , avant de commencer les travaux <i>ııgbey taa eyaa tısa pıııı naale taa tımalabı kpeekpetelenga yı</i> , les membres de l'association a adopté un plan d'actions pour les deux prochaines années
	Développement	Huuı, huıııı: tous les Togolais doivent travailler pour le développement de leur pays: <i>pıııı se Togobıya tıııı ıla pe-ejade huıı (huıııı) tıma</i>
	Développer	Huıııı : les maires qui ne développent pas leurs territoires auront à faire avec leurs populations, <i>maalııııııııı wemba paahuıııı pa-malııııı yı, pa ne pe-te saması pamayızıııı</i>
	Développement humain	(Eyı) huıııı pıııııııııı. Le développement humain signifie le développement des individus et des communautés dans les

		domaines social, économique et culturel. <i>Eyv huunav pi-tinge pi-taa tōbvv se puhuuna eyaa yaa samasi samaytuma, tōsvv nē ēsekuiye pō-tōm taa</i>
	Plan national de développement	Ėjadē huuutōmalabūtēlenga, Ėjadē huuu te tōmalabūtēlenga. Ėjadē huuudōnetēlenga
	Agropole	Agroopooli, haḁavegeetiye, haytvegeetiye
	Capitale	Ḑonḁongiye, ḁonḁetv, kapitali
	Population	Samayḁvv, samayñvv,
	Superficie	Walanzi
	Monnaie	Liidiyekitōoyē
	Hub	Takay
	Hub logistique	Tōmalabūnavwōndu takay
	Hub économique	Tōsvvōtuma takay

Vocabulaire de l'administration publique

N°	Français	Kabiyè
1	Président	Ñvvdv
2	Président de la République	Ėjadē Ñvvdv
3	Chef de l'Etat	Tētū Wiyav
4	Etat	Ėjadē, Tētū
5	République	Ḑonḁindikewiyay
6	Pays	Ėjadē
7	Présidence de la République	Ėjadēkewiyay
8	Palais de la Présidence	Ėjadēkewiyayḁēy
9	Palais de justice	Kominatōmhvvdēy
10	Palais des Congrès	Kediizasīsōsōsidēy
11	Ministre	Minisi
12	Ministère	Minisidvmyē
13	Premier Ministre	Minisiwaanōḁēyv minisiwaanōḁyōḁv, Kōḁḁōminisi
14	Chef du Gouvernement	Kiwiyaḁ Ñvvdv
15	Primature	Kōḁḁōminisidvmyē, Kōḁḁōminisidvmyēḁlādē
16	Ministre d'Etat	Minisi Paḁvmhīḁ
17	Ministre délégué	Minisi Kēgbeyay
18	Ministère de l'Agriculture, de l'élevage et de la pêche	Haḁav, Ḑōḁē nē kpakpasikpav Minisidvmyē
19	santé	Alaafiya
20	Etre en bonne santé, état de bonne santé	Alaafiya wēv, Alaafiyawēv
21	Ministère de la santé	Alaafiyawēv minisidvmyē
22	Ministre de la santé	Alaafiyawēv minisi
23	Environnement	Ėjadēnēḁlyōñm
24	Ressources	Wazaywōndu
24	Ressources forestières	Hōḁḁēkvgbōḁkḁḁāñm, hōḁḁēkvgbōḁkḁḁāwazaywōndu
25	Ministère de l'environnement et des ressources forestières	Ėjadēnēḁlyōñm nē Hōḁḁēkvgbōḁkḁḁāwazaywōndu Minisidvmyē
26	Enseignement	Wlvv ; sukuliwlvv

27	Enseignement scolaire	Sukuliwltuu
28	Enseignement primaire	Koonoo sukuli
29	Enseignement secondaire	Hekudaasukuli
30	Enseignement universitaire	Sukuli kitezuu
31	Ministère de l'enseignement	Sukuliwltuu Minisidumye
32	Sécurité	Lan̄kumau, Heziyedaajayay, heziyeyajayay, p̄eyee
33	Ministère de la Sécurité	P̄eyeedaaweu Minisidumye, P̄eyeedaajayau Minisi
34	Juste	Siysi, toovenim
35	Justice	Siysiyu, toovenim, toovenimnumauñuu
36	Ministère de la justice	Toovenimnumauñuu Minisidumye
37	Juridique	Wad̄eyoɔɔɔm numau taa
38	Judiciaire	Siysiyuñuu numau taa
39	Justiciable	Pahuumɔndom, payamdom, payamd̄i
40	Juge	Tom̄huy
41	Région	Tetukebelesay, tetuhoolu, ejad̄ehoolu
42	Ministère de l'Administration territoriale	Ejad̄ehooluñoozuu Minisidumye
43	Economie	Tosuu
44	Finance	Kobodom
45	Ministère de l'Economie et des finances	Tosuu ne kobodom Minisidumye
46	Tourisme	Es̄iyegbena, es̄iyegbenadumye
47	Ministère du tourisme	Es̄iyegbena Minisidumye
48	Droit de l'Homme	eyu wad̄e
49	Démocratie	Demokrasii
50	Civisme	Wetukibandunenau
51	Civique	Wetukibandunenau numau taa
52	formation civique	Wetukibandunenau numau taa tom wltuu
53	Ministère des Droits de l'Homme, de la consolidation de la démocratie et de la formation civique	Eyu wad̄e, demokrasii c̄eyisuu ne samaytaawetukibandunenau Minisidumye
54	Informatique	Enformatiki
55	Ministère de la défense	Ejad̄eyoɔkandiyuu Minisidumye
56	Armée	Soojatu
57	Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération	Agbaydaadom ne ŋgbeyed̄uu Minisidumye
58	Assemblée Nationale : les locaux	Paytulizupilu
59	Assemblée Nationale : le corps des députés	Paytuliziyaacejewiye
60	Député	Paytuliziyu
61	Ministère des travaux publics	Samaywazaytuma Minisidumye
62	Mine	Tet̄eñm
63	Energie	Latrikin̄hohou
64	Ministère des Mines et de l'Energie	Tet̄eñm ne Latrikin̄hohou Minisidumye
65	Poste	Poosi
66	Télécommunication	Posaydaadomtiyinau
67	Ministère des Poste et télécommunications	Poosi ne Posaydaadomtiyinau Minisidumye
68	Ministère de l'action sociale	Samay esakuluunesinau Minisidumye
69	Gouvernement	Kiwiay, Komina
70	Ministère des Transports	Samayneñmwobunekom Minisidumye

71	Activité privée	Tiyoddumiyelabu
72	Promotion	Esandaawobinau
73	Ministère du Commerce et de la promotion du secteur privé	Tadiye ne Tiyoddumiyelabu Esansaawobinau Minisidumiyē
74	Ministère de l'Industrie, de la Zone franche et des innovations technologiques	Lubutu, Kajazayfeyuu ne Leytukivatuñuu/Tekinoloziwaa kifama ñuuu Minisidumiyē
75	Ministère de l'Eau, assainissement et hydraulique villageoise	Lim, Cidcidwetu ne haqaa taa lokonaahuyuu Minisidumiyē
	Ministère du sport et des loisirs	Sipoori ne Aleyya Minisidumiyē
76	Art	Wondukisaytucunuu, wondukisaytucanuu
77	Ministère des Arts et de la Culture	Wondukisaytucunuu ne Esakuliye Minisidumiyē
78	Ministère de la Communication	Tomsusuu Minisidumiyē
79	Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative	Kominatumiyē ne q-labutudaañoozuu Minisidumiyē
80	Développement à la base	Puhuunaajama, kookasi taa huuu
81	Artisanat	Nesitumalabu
82	Jeunesse	Evebiqe , evebitu
83	Emploi des jeunes	Evebiya ne pelaa tumahiuu, evebiyanēbeladumañuuu
84	Ministère du développement à la base, de l'artisanat, de la jeunesse et de l'emploi des jeunes	Puhuunaajama, Nesitumalabu, Evebiyanēpelaatom ne Evebiyanēbelaa patumahiuu Minisidumiyē
85	Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche	Sukulinaa sosaa taa wluu ne Ñuuutumalabu Minisidumiyē
86	Ministère de l'enseignement technique et de la formation professionnelle	Nesitumalabutōmwluu ne nesitumalabusim wluu Minisidumiyē
87	Planification	Lakasituuuu, qnetuuuu Esindaawobinau lakasituuuu,
88	Aménagement du territoire	Tetunoozuum
89	Ministère de la planification, du développement et de l'aménagement du territoire	Esindaawobinau lakasituuuu, huuutumalabu ne Tetucamiyeñoozuu Minisidumiyē
90	Ministère de la promotion de la Femme	Halu esindaawobinau Minisidumiyē
91	Ministère du travail, de l'emploi et de la sécurité sociale	Tumiyelabu, eyaa'a tumadaamuu, ne eyaa yoo kadayuu tumalabu taa
92	Urbanisme	Ɔuzuyenewazaydumacamiyeñoozuu
93	Habitat	Ɔesmau
94	Ministère de l'urbanisme et de l'habitat	Ɔuzuyenewazaydumacamiyeñoozuu ne Ɔesmau Minisidumiyē
95	Enseignement primaire	Koonoosukuli
96	Enseignement secondaire	Hekudaasukuli
97	Enseignement Supérieur	Sukuli Sosoo
98	Ministère des enseignements primaire et secondaire et de l'alphabétisation	Koonoosukuli ne Hekudaasukuli ne Esatuyaasukuliwluu Minisidumiyē
99	Délégué	Paqum
100	Ministre délégué	Minisi Paqum
101	Infrastructure	ƆadingeƆawazayduma
102	Ministre délégué chargé des infrastructures rurales	Minisi Paqum, weyi eƆoyna Haqaa taa ƆadingeƆawazayduma yo
103	Directeur de cabinet	Kabineenuuu

104	Attaché de cabinet	Kabineedaatiyyu
105	Secrétaire Général	Takayaydaamayu Soso
106	Constitution:	ɛjadɛwɛtɔnɛdɪmaɪpaɪtu
107	Référendum	tisuuyaakizuutakayisiɔɔzɔ
108	Préambule	Tɔmkidɛ
109	Commission	Paɔɔmtumiyɛɪlɔ
110	Expertise	Cɪmɪmtɪlɪtu
111	Spécialisé	Keleysitɛyɔ
112	Journal Officiel	Kewiyay tɔmatɔmɛzɔ takayay
113	cour constitutionnelle	ɛjadɛɔkɔɔyɔkandayɔɔtɪŋ
114	cour des comptes	liidiye tumiyɛ labɪnaɔtɔmtɪŋ
115	Préambule	Kɪcaltɔ, pɪcalasuwe, ɔɪnusuwe, kɪɔɔɛɛtɔm
116	Politique	Politiki
117	Candidat	kayyɪyɔ, kandidaa
118	Confiant	Lidau tayɔ,
119	Complot	Nɔɔ tam nɔɔyɔ yɔɔ
120	comploter	Nɔɔ labɔ nɔɔyɔ yɔɔ
121	Coup d'Etat	Kiwiyaɔ tɔɔsɔɔ nɛ ɔŋ, kuudeetaa
122	Crime	ɛyaafɛziŋɔɔkɪɔkɛɔɔɔɔɔɔ
123	Criminel	ɛyaafɛziŋɔɔkɪɔkɛɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ
124	Calcul	Akɔnta

Vocabulaire du domaine juridique

Autres termes		
125	Droit	Waɔɔ
126	Obligation	Kɪjɛyɔ
127	Devoir	Kɪjɛyɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ
128	Travail forcé	Pakpanaɔŋ tumiyɛ
129	Loi	Paɪtu
130	Statuts	Yusaybaytu, Pelitubaytu
131	Règlement intérieur	Taatazɔɔpaɪtu
132	Article	Paɪtu hɔɔlay
133	Alinéa	Paɪtu salay
134	Chapitre	Nɔɔ
135	Titre	Tɔmɪɪɔ
136	Paragraphe	Tɔmdiku
137	Cour	Tɪŋ, kadaɔ
138	Cour de justice	Toovenimɔmtɪŋ, Siysiɔtɔtɪŋ
139	Cour d'appel	Tɔmhɔɔɪɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ
140	Cour constitutionnelle	ɛjadɛɔkɔɔ Paɪtɔkaday
141	Cour suprême	Paɪtɔkaday Kɪkɪlay
142	Cour des comptes	liidiye tumiyɛlabɪnaɔtɔmtɪŋ
143	Avocat	Tɔmyɔɔkandiɔ, Tɔmdɔyɔɔkandiɔ
144	Greffier	Tɔmdɔhɔyɛɛdaatakayaydaamayu
145	Procureur	Paɪtɔyɔɔkandiɔ
146	Procureur de la République	ɛjadɛdaapaytɔyɔɔkandiɔ sɔsɔ
147	Parquet	Tɔmdɪyasiyɛ
148	Commissaire de police	Polisiwaa ñɔɔɔɔ

Vocabulaire de l'économie

148	Economie	ᑕᑕᓂᓂ
149	Chambre de commerce	Tadiyetumadom qiyoodiyē
150	Projet	Tumē tamay qūu
151	Président Directeur Général (PDG)	Tumiyelabu nē tumiyecamiyēqomyōōōnau Lōhtasuuñsudu
152	Conseil d'Administration	Tumiyē camiyēqomyōōōnau Lōhtasuu
153	Président du Conseil d'Administration	Tumiyē camiyēqomyōōōnau Lōhtasuuñsudu
154	Privé	Nōoyu ñim, nabeyē ñim/ Mandiyōōpuyu/ Mewemandiyōō
155	Chômeur (s)	Tumiyelebam (waa). Tumiyelesiyu
156	Chômage	Tumiyelebutu, Tumiyelesuu
157	Exode rural	/ Tetusōōōtutaapiyinau

Vocabulaire du domaine des médias

158	Journal	Evemiyedaaaseyqelizuutakayay, Suurnal
	Journalisme	Aseyqelizuutōmkēduutumiye
159	Journaliste	Evemiyedaaaseyqelizuutumlaqu, Sunalisi Tōmsusuyu, Aseyqelizuutōmkēdiyo
160	Informer	Aseyqelizuutōmkēduu
161	Information	Evemiyedaaaseyqelizuudom
162	Presse	Tōmsusuukpīnē
	Quotidien	Evemiyeevemiye
163	Actualité	Evemiyedaaplābanēmana
164	Nouvelle	Kivatu
165	Conférence de presse	Aseyqeliziyaā cōb tōm kēduu
166	Presse écrite	Tōmsusuukikalitū
167	Presse audiovisuelle	Tōmsusuu kinukina
	Presse en ligne	Aseyqelizuu Enterneti yōō ñindu
168	Journal parlé	Aseyqelizuupanu
169	Journal télévisé	Aseyqelizuupana
170		
171	Hebdomadaire	Kpitaupkitaup
172	Reportage	Tōmcalasuu
173	Mensuel	Fenayfenay
174	Semestriel	Fenasiloqoloqo
175	Bimensuel	Fenaynabulē
176	Annuel	Pīnaypīnay
177	Rubrique	Rubriki
178	Nom du média	Media hiqē
179	Média	Media
180	Radio	Radio
181	Télévision	Televiziyo
182	Magazine	Magaziini
183	Revue (de la presse)	(Tōmsusuukpīna taa) kikalitukpeyluu
184	Article	Artikili
185	Page	Hōōlūu

186	Salle de rédaction	Evemiyedaaseydelzuuqan
187	Salle de production	Lelenquyaa Kooka
188	Animateur (radio)	(Radio taa) Lelenquyu
189	Animation (radio)	(Radio taa) Lelenquu
190	Studio	Sitidio
191	Cabine technique	Tekniiki Kogoyay
192	Internet	Enterneti
193	Ordinateur	Ordinateeri
194	Flash	Flash
195	Bulletin	Piiletæ
196	Dépêche	Tepæsi
197	Réseau social	Ngbeyedquufalaadæy

Vocabulaire du sport

Football		
198	Sport roi	Sipoori magbaqaa
199	Football	Nangbanzipombo
200	Ballon	Pombo/Pooli
201	But	Kiyadæ
202	Buteur	Kiyadæquziyu
203	Bois	Kanganzi
204	Perches	Ðaukunuwu
205	Montant	Sizika
206	Montant droit	Niwan yoo Sizika
207	Montant gauche	Nimiye yoo Sizika
208	Barre transversale	Sizika kikaway
209	Surface de but/de réparation	Apernatii kooka
210	Terrain/terrain de foot (Ball)	Nangbnanzipombo kadaɣ
211	Ligne transversale/médiane	Kadaɣhekudaa canɣa
212	Ligne de touche	Papisinanesi canɣa
213	Ligne de but	Kiyadæ canɣa
214	Point de penalty	Apernatiidumaɣe
215	Corner	Kona, kulomuu
216	Point de corner	Konaɣumaɣe, Kulomuu daamabulone
217	Rond central	Heku taa kulukulu
218	Sortie de buts	Kadaɣ ne wayi
219	Penalty	Apernatii
220	Coup de pied de réparation	Nangban yeyyey mabu
221	Touche/reentrée de touche	Nesi pisinaw, trooli
222	Faute/faute de main	Yutunaw
223	Gardien de but	Kanzitaacayyu
224	Goal/goalier/goal keeper	Kanzidaacayyu
225	Arrière	Kanzinooɣoomaɣu
226	Arrière central	Kanzinooɣoomaɣu hekudaadu
227	Arrière gauche	Kanzinooɣoomaɣu nimiyeɣoɣu
228	Arrière droit	Kanzinooɣoomaɣu niwanɣu
229	Arbitre/arbitre central	Kadaɣ taa faysiyu
230	Arbitre de touche	Kijeɣ yoo faysiyu
231	Arbitre de table	Tabli yoo faysiyu
232	Ligue	Liigi
233	District	Tisitrii

234	Fédération	Angbangbeye
235	Confédération	Angbangbeyekigau
236	Carte/carton rouge, jaune, vert	Kaeti kisemuu, kinamiyeñingu, htulmñingu
237	Commission	Komisiyo
238	Sanction	Nangbangguhom
239	Suspension	Sizuu tende,
240	Licence	Lisans
241	Sifflet	Firtu
242	Coup de sifflet	Firtuhulub
243	Défenseur	Kandiyu
244	Attaquant	Kpadasiyu
245	Ailier	Kijeyuomadu
246	Ailier gauche	Limiyeyo Kijeyuomadu
247	Ailier droit	Nwanyo Kijeyuomadu
248	Coupe	Kopi
249	Championnat	Sampiyonaa
250	Eliminatoire	Pohummenjewa
251	Pools	Panay
252	Match	Match, kpayde
253	Sport	Sipoori
254	Sportif	Sipoorladu
255	Joueur de football	Nangbanzibomobomadu
256	Equipe	Ahoye
Autres sports		
257	Tennis	Tennis, Kpenzalaybombo
258	Tennis de table	Taabliyootennis
259	Lawn tennis	Tataatennis
260	Balle	Pombo, pooti
261	Balle jaune	Pombo kinamiyeñingu, pombo sutulmñingu
262	Raquette	Tenniskpenzalay
263	Handball	Handball, Nesibombo
264	Volley ball	Volleyball, Piyuuyobombo
265	Basket ball	Basket ball, Caacibeyadaabombo
266	Course	Seya
267	Course de vitesse	Saasaaseya
268	Course de résistance	Fezinseya,
269	Saut	Mau
270	Saut en hauteur	Esodaamau
271	Saut en longueur	Polinmau
272	Saut à, la perche	Deekamanau
273	Perche	Deeka
274	Performance	Pizitukamay
275	Sport de masse	Samaywuuseya
276	Lutte codifiée	Paytulubiye
277	Yacht	Yacht
278	Natation	Lmyaukolokay

Nota Bene

Noms de rue, de ville, de pays, de localités, etc. Appeler comme elles sont baptisées dans la langue officielle. Il faut les écrire comme on les prononce (ou on les écrit) dans le milieu (en français ou tel que écrits par les premiers intéressés)

Assemblée Nationale : Paytlizupulub,
Paytlizyaacejewiye
Association : Ŋgbeye, kigav
Attaché : kihokinav, tiyiyu, kegbeay
Attaché de cabinet : kabineedaatiyiyu
Autoritaire : Kangalaesebeñaziniy, Weyi
ε-τὸμ we dɔŋ yɔ
Autoriser : noohav, waqehav
Autorité (personnalité) Eyv sɔsɔ,
(pouvoir) waqɛ, dɔŋ
Avocat : payaa (-naa) ; jur.
Tɔmdɔyɔkandiyo

B

Balle : Pombo, Pɔɔli
Ballon : Pombo, Pɔɔli
Barre transversale : **Sizika kikaway**
Base : creux du vase, tɔbɔɔdɛɛ ; qibaziye :
développement à la base :
qibaziye daahuuu, puhuunajama
Bénéfice : kezɛya (-zɛst)
Bête : kpɪnɛ, nandɔ (péjoratif), kumelɛŋ
Bêtement: kumelɛŋtiye, nandɔtiye
Bêtise : kumelɛndɔ
Bimensuel : Fenaynabɔle
Bois : ɔaka, dɛya ; *sport* : **Kanganzi**
Briser (casser) : mɪzɔɔ : Nakaa mɪza
ñanay kele kpɛdɛɛ : Naka a brisé cette
assiette en mille morceaux ; yɔkɔɔ, Kolaa
yɔka ɔɔñanay kele
yɔkɔɔ (- kpɛdɛɛ) ; pɛlɔɔ, tɔɔ
(se) couper : sɛtɔɔ/cɛbɔ
Budget : Liidiyedamay
Bulletin : Piiletɛɛ
Bureau : Piirɔɔ, Ñɔɔɔɔkɔɔɔ ; Bureau
Exécutif : Tɔmɪyɛlabɔ Piirɔɔ
But : Kanganzi, Kiyadɛ, kpaydɛ ; *Gardien*
de buts : Kanzɪdaacayɔ
Buteur : **Kiyadɛɔziyɔ**

C

Cabinet : kabinee ; *Directeur de cabinet* :
kabineefɔɔɔɔɔ ; *attaché de cabinet* :
kabineedaakegbeyay
Caïman: ñɪw (s'apparente à kilakɔ;
halaanam)
Calcul : Akɔnta
Calculer : Akɔnta labɔ
Calculateur : Akɔntalaɔɔ
Camp : ahoye ; Camp adverse : ahoye
manpamnɛɛ

Candidat : kandidaa, palɪzumaana,
kayyiyɔ
Candidature : kandidaatɔɔɔɔ,
kayyiyɔtɪlɪzɔɔ, palɪzumaanatɪlɪzɔɔ
Capitale : dɔŋtɛtɔ, dɔŋdɔŋgiye
Carrefour : Nɔmaayasa
Carte : kartɪ
Carton : kpateyia ;
Carton rouge : kpateyia kisemay
Carton vert : kpateyia hatɔlɔmñɪŋɔ
Carton jaune : kpateyia sɔtɔlɔmñɪŋɔ
Cas : tɔm. Prenons le cas de Neme pour
l'analyser. ɔkpay Nemetɔm nɛ qɪtazɪ pɪ-taa
Cent : mɪnɔɔ, mɪnay
Centenaire pɪnzɪmɪnaytɔ, pɪnzɪnaytɔm
Centième : mɪnɔɔɔɔ
Central : hɛkɔdaa ; *rond central* : hɛkɔdaa
kulukulu
Cérémonie : Kɔday, sɔnzɪ, kɔkɔdɛ
Chacal : pɔɔhay
Champion : kpangbarɪka
Championnat : kpangbarɪkakolokay
Chapitre : Ñɔɔ
Charge : sɔɔtɔ
Chargé : Pasɔwamsɔɔtɔ, sɔɔtɔsɔɔliyɔ:
Chat-tigre : celeya (-lesi)
Chômage : Tɔmɪyɛlebutu, tɔmɪyɛlessu
Chômeur : Tɔmɪyɛlebam (-waa),
tɔmɪyɛlesiyu
Civique : wɛtɔkɪbandɔwɛnawɔtɔmdaa,
wɛtɔkɪbandɔwɛnawɔnɪmawɔdaa
Civisme : wɛtɔkɪbandɔwɛnaw
Citoyen: ɛjadɛbɛy, tɛtɔbɛy
Citoyenneté: ɛjadɛtɔ
Code : koodi, kpaltɔ ; *code de la famille* :
hɔɔtɔmɪyɔkɔkɔpaltɔ
Comité : Kɔmitee
Code : koodi
Code de la Famille : Hɔɔ paytɔ
Colon : ñɔɔyɔɔcayɔ
Colonial : cayyɪtɔtiye, cayyɪtɔtɔm
Colonialisme : cayyɪtɔ
Colonisliste : cayyɪtɔtɔmsɔɔliyɔ
Colonisation : ñɔɔyɔɔcayɔ, ñɔɔyɔɔcaytɔ
Colonisé : pacaymañɔyɔɔ
Coloniser : (nɔɔyɔ, nabɔyɔ) ñɔɔyɔɔcayɔ
Comité : Kɔmitee
Commerce : tadiye, tadiyɛlabɔ
Commissaire de police : Polisiwaasɔɔ,
kɔmɪsɛɪɪ
Commissariat : Kɔmiserɪi, Polisiwaa
tɔmɪyɛɔɪladɛ (Haut-)
Commission : Kɔmisiyɔ
Communal : maalikatɔm

Commune : Maalika, samaykpendukpem, datungedete
Commune rurale: Dongiye taa maalika
Commune urbaine; Haqaa taa maalika
Communauté : (1) cejewiye : De-cewiye
(2) kigbendu : ils se sont marié sous le régime de communauté des biens. *Ŋim kibenduu te halikpayye' palaba.*
Communication : tɔmdɛzɔɔ
Communiquer : tɔmdɛzɔɔ
Complot : nɔɔtam, nɔɔlabɔ
Confédération : ngbangbeyekigbenduu
Conférence : Sɔmtɔtasɔɔkediizay, tɔmcɔlɔɔ kediizay, lumayzalabɔ kediizay, ajeya hekɔ taa tɔm yɔɔdɔɔ kediizay
Conférence de presse : Tɔmsusuukpɔnadina esɔndaatɔmdɔɔ
Confiance : Lidav
Conflictuel : yoziyetɔm, ñadɔtɔm
Conflit : you, ñadɔɔ
Congrès : **Lumayzalayzɔɔkediizay**
Conquête : tɔɲwabinav, hɔzɔɲwabinav, pɔzɔɔ, nɔɔyɔ tɔm pɔzɔɔ
Conseil : Lɔɲsɔzɔɔ : Conseil Exécutif : Tɔmɔyelabɔ yɔɔ lɔɲsɔzɔɔ
Conseil d'administration : tɔmacamɔyɛdɔmkooka
Conseil des Ministres : minisinaa ejadɛtɔmyɔɔdɔɔ kediizay
Conseil communal : Maalika taa lɔɲtasɔɔ, maalika taa lɔɲtasiyaa tɔmɔye, maalika taa lɔɲtasɔɔ tɔmɔye dɔladɛ
Conseiller communal : Maalika taa lɔɲtasiyɔ. *Maalika taa samay dɔvɔina takayisi ne palɔzi lɔɲtasiyaa se pekɛna maalika taa paytɔlɔziyaa. Pamba fɛngiyɔna se tma ɔdɔ camɔye ne yee nabɔyɔ etamay-we kɔyɔ, pama maalikañɔɔdɔ yɔɔ.*
Conseil municipal : Maalika taa lɔɲtasɔɔ, maalika taa lɔɲtasiyaa tɔmɔye, maalika taa lɔɲtasɔɔ tɔmɔye dɔladɛ
Conseiller municipal : Maalika taa lɔɲtasiyɔ
Conséquence : kazɔwa (-zɔɔ)
Consolidation : cɛyɔɔɔ, dɔɲkpazɔɔ
Consolider : cɛyɔɔɔ, dɔɲkpazɔɔ
Constitution : ejadɛdɔkɔɔbayɔ
Contemporain : (1) : nom lɛɛɛyɔdɔ; (2) adjectif, lɛɛɛyɔtɔm; lɛɛɛyɔñundɔ
Continent : Kiden, *Kenɛnga yɔɔ we kidemɔ kagbaanzɔ : Amerika, Afrika, Azii, Erɔpa, Oseanii*

Convoquer : yav, tɔm yav, Kaankuli a convoqué son frère aîné chez le chef, *Kaankuli ya ɛ-dalɔ' wiyou te.* En définitive, le Chef du canton de Pɔɔɔ (Bohou) a convoqué le directeur d'école, *Pitemna se Pɔɔɔ kantɔɲ wiyou ya sukuliñɔɔdɔ' tɔm;*
Coopération : ɲgbeyɛdɔɔ
Coopérer : ɲgbeyɛdɔɔ
Coordinateur : (Tɔmɔye)yɔɔcɔɔɔyɔ
Corner : kɔna
Corps : nm, *tomnay* : pe lɔ Kolu tomnay yɔɔ ñɔɔ : le corps de Kolu est tout couvert de boutons ; *sɔdɔ* : palɔziy sɔdɔ kemeya wiye'e Sokodé sɔdaanɔmɔɔ tɛɛ'e ñɔyɔ 8 yɔɔ : levée du corps le vendredi à la morgue de Sokodé à 08h.
Corps, matière : Pɔyɔ (-waa)
Corps solide : dɔɲpɔyɔ ; kɔkpɛngelim : **Corps liquide** : lɔmpɔyɔ ; pɔyɔ kɔkpem ; kɔkpemim
Gaz, air : hohou; feveku, Ejadɛ yɔɔ pɔyɔwaa wɛna wɛtɔ natudozo: dɔɲ pɔyɔwaa, kɔkpemim pɔyɔwaa ne hohou pɔyɔwaa (dans la nature, il y a trois états de la matière : les corps solides, les corps liquides et les corps gazeux)
Coup : mabɔtɔ
Coup d'Etat, kewiyaytɔlɔɔɔ, kpelaytɔlɔɔɔ, kudetaa
Coup d'Etat militaire : Sɔɔjanaa kpelaytɔlɔɔɔ ne dɔɲ; sɔɔjanaa te kpelaytɔlɔɔɔ ne hɔdɛ; sɔɔjanaa te kudetaalabɔ;
Coup de pied de réparation : yeyeyɛmabɔtɔ, nangbangɔɔhɔm mabɔtɔ
Coup de pied : naatabayay:
Coup de sifflet : frɔrɔrɔ hɔlɔɔ
Coupe : kɔpɔ
Cour : kadaɲ, tay ; jur. tɔɲ
Cour constitutionnelle : ejadɛdɔkɔɔpayɔ yɔɔkandayɔɔtɔɲ
Cour des comptes : (Kewiyay)liidiye tɔmɔyelabɔnawtɔmtɔɲ
Cour de justice : toovenimɔtɔɲ
Cour d'appel : tɔmhɔɔñɔɔdɔgɔye/ tɔmhɔɔñɔɔkɔɔtɔɲ
Cour suprême : Pataykadaɲ Kɔkɔlay
Crime : wezuulɔɔkɔdɛkɛdɔm, Eyaafezɔɲdɔɔkɔdɛkɛdɔm, Eyɔwezuulɔɔtɔm
Criminel : Eyɔwezuulɔɔtɔmtɛ, Eyɔwezuulɔɔyɔ; wezuulɔɔkɔdɛkɛdɔmladɔ, Eyaafezɔɲdɔɔkɔdɛkɛdɔmladɔ

Empire : ðonkpeekpe kewiyay tɛtɔ yaa kewiyayɛjadɛ; Kawayðon kewiyay ɛjadɛ; ɛjadɛðon, awiyawiyav ɛjadɛ,
Empereur : awiyawiyav
Emploi : tɔmɪyɛ (kɪlabɪyɛ), *ehiywa tɔmɪyɛ*, il a trouvé un emploi ; kɪlabɪyɛ, *ɛ-kɪlabɪyɛ'ɛ yɔ wɛndi* ? quel est son emploi ?
 tɔmadaamvɔ ; *komina tɔla evebiya ne pelaa tɔmadaamvɔ pɪlvɔ*, le gouvernement a créé un centre pour emploi des jeunes
Encouragement : hɔnɔmɔdɔvɔ ; *motion d'encouragement*, hɔnɔmɔdɔvɔtakayay
Encourager : hɔnɔmɔdɔvɔ
Energie : Latrikinɛhohou
Ennemi : koyindu
Enseignant : wɪlyɔ
Enseignement : tɔmwɪlvɔ, sukuliwɪlvɔ
Enseignement scolaire : sukuliwɪlvɔ
Enseignement primaire : Kɔɔnɔɔ sukuli
Enseignement secondaire : hɛkɔdaasukuli
Enseignement supérieur : sukuli sɔsɔvɔ
Enseignement technique : Nesitɔmalabɔtɔmwɪlvɔ
Enseignement universitaire : Sukuli kɪtɛzvɔ
Enseigner : sukuliwɪlvɔ
Environnement ; ɛjadɛnɛdɪyɔɔñm
Equipe : ahoyɛ ; *équipe de football* : Nangbanzɪbombo ahoyɛ
Ere : alɪwaatɔ ; ère coloniale : *cayyɪtɔ alɪwaatɔ*
Etape : kotonga, nangbannzɪmazvɔ, ɛ`wáyɛ
Esclave : yom,
Esclavage : yomtu, yomaayabvɔ
Esclavagiste : yomaayabvɔ tɔmsɔɔlyɔ
Etat : ɛjadɛ, Tɛtɔ ; **Chef de l'Etat**, Tɛtɔ wiyao, **Ministre d'Etat** : Minisi Paɔvɔmhɪɔ
Etranger : ɛgɔm (sub et adj), agbaydaa ; **affaires étrangères**, agbaydaadɔm
 Exécutif : labɔsvɔtɔsvɔlvɔdɔm ; *Conseil exécutif*, Labɔsvɔtɔsvɔlvɔ Lɔɳsɔzvɔ ; *Bureau Exécutif* : Labɔsvɔtɔsvɔlvɔ Biiroo
Exemple : ɛzɪ, pɪkpay ɛzɪ. Puisqu'on en parle, prenons l'exemple de la femme du maire. Ðɪyɔɔdɔvɔ pɪ-tɔm yɔ, ɔkpay ɛzɪ maalikañvɔdu halɔ
Expert : cɪmcɪmdɔmsɪndɔ
Expertise : cɪmcɪmdɔmsɪmtɔ
Exploitation : Mulum, Exploitation d'une situation, Mulum
Extraordinaire : 1- *kududay*. Réunion extraordinaire : kududaykediizay ; réunion

ordinaire : kenjemkediizay. 2- mandanamana. Mindimiyuu mandanamana nakvɔvɔ cay kologga yɔɔ. Un insecte extraordinaire s'est posé sur le mur

F

Faubourg : Tɛtɔsɔsɔtɔkpɛmay
Faute : yɔsvɔ, yɔtvɔ, yɔsɪnav, yɔtɪnav
Fédération : angbangbeyɛ
Financement : liidiyedɔm
Financer : liidiyedɔmdaasɪnav
Fonction : tɔmɪyɛ, kɪlzbɪm, wazay
Fonction publique : komina tɔmɪyɛ
Fondation : Tigɪɔ
Fondateur : Tigɪɔsɪyɔ
Fonder : Tigɪɔsɔ
Football : nangbanzɪbombo, football
Forestier : hɔɔvɔdɔm
Forêt : Hɔɔvɔ
Formation : tɪltɔwɪlvɔ, sɪmtɔwɪlvɔ
Formation civique : samaydaawɛtɔkɪbandɔwɛnav sɪmtɔwɪlvɔ
Formation professionnelle : nesitɔmalabɔsɪmtɔ
Formation syndicale : sendikaalɪzvɔnɛkɪɔɔnɛlɔɳwɪlvɔ
Forme : wɛtɔ ɛyɔ wɛtɔ : la forme de l'homme
Foyer : mɪzay, hɔv (2) lone, ɔɔɔɔ : kaɔnavlone, tɛtɛyɪnavlone
Frère : grand frère: ɔalɔ, ɔalvɔ ; petit frère : neu abalɪñvɔ ; ton petit frère n'est toujours pas venu : ñɛ-neu abalɪñvɔ tɔkɔmda. Ña-ɔaalɔ wɛ le ? où est ton grand frère ? Ðalvɔ wɛ ɔɔy na ? Grad fère est-il à la maison ?

G

Gardien : Fengiyu: **Gardien de buts**, kanzɪdaacayyɔ
Gauche: nɔmɪyɛ; *Montant gauche*, Nɔmɪyɛ yɔɔ Sizika; *Arrière gauche*: Kanzɪnɔɔyɔɔmaɔvɔ nɔmɪyɛyɔɔvɔ; *ailier gauche*: Lɪmɪyɛyɔɔ Kɪjɛyɔɔmaɔvɔ, Kɪjɛyɔɔmaɔvɔ Lɪmɪyɛyɔɔvɔ
Général: tɔmdɛ, *j'ai parlé de façon générale*: tɔmdɛ'ɛ mɔyɔɔdaa: mɪl. Sɛnɛraalɪ; kɪkɪlvɔ, Directeur Général: Tɔmɪyɛñvɔvɔ Kɪkɪlvɔ; *Secrétaire Général*: Takayaydaamayɔ Kɪkɪlvɔ
Ghetto: Songo

Goal: bois, kanzi; gardien, kanzidaacayyu
Gouvernance : ejadecamiyedokuu;
Bonne gouvernance :
 kominatomalabutaacamiyetuu
Gouvernant: Tetudokiyu
Gouvernement: Kewiyay, komina; *Chef du Gouvernement:* Kewiyay Nuuu
Gouvernemental: Kewiyaytmdaa, Kewiyaynumavdaa, kominatmdaa, kominanumavdaa
Gouverner: wiyuu, kewiyaytuu, wiyavkenav
Grade : Nimiye, kotonja/ - de l'armée, nimakpaduu (-dij) : Sootetuu taa nimakpadij wiliyna paa sooja weyi le, e-sosotu
Greffier : Tomdohuyedaatakayaydaamayv

H

Habitable: *c'est habitable:* piwe suu, pumuna dizuue
Habitat : desumav
Habitation: dey, desu, dizuue
Habitude : wetu, lakasi. E-wetu kele : c'est son habitude. Ewena pide lakasi. Il a cette habitude
Handball : handball, nesibombo
Hebdomadaire : kpitavkpitav; *journal hebdomadaire:* Kpitavkpitav
 Evemiyedaaaseydelizutakayay
Histoire : (1) Tom. Cette histoire me dépasse, *tom twnε tikila-m.* il cherche des histoires, *ecay tom;* (2) caanavtom, kibinjaazitom: *Pawiliy Togo caanavtom (kibinjaazitom, sukulikitezuu taa.* On enseigne l'histoire du Togo à l'université.
Homme : eyu (être humain): abalu (mâle)
Homologue : Akpele
Hydraulique : lokonaahuyuu ; *hydraulique villageoise :* haɖaa taa lokonaahuyuu

I

Imprimerie : takayisidiliziye, takayisilizutumiye, takayisidilade
Industrie : Lubutu, mayayv
Industriel : lubututmdaa, lubutunumavdaa
Industrie alimentaire : toonasu mayayv
Inform : tom dezuu
Informaticien : enformatikisindv
Information : aseydelizutdom
Informatique : enformatiki

Infrastructures : Dadungedawazayduma
Initiateur : Lumayziyelaɖv, Payziyu
Innovation : Leytukivatunuu
Insecte : mindimiyuu (-yij); ñonñotu
Insecticide : mindimiyij kaye; ñonñotukaye
Instance: Tom takuu, tom huv lona
Instrument en bois qui sert à écarter, pencher les herbes : wedyuu
Internet: Enterneti
Invariable: kulayzuu : Aliti we e-deɖe, kulayzuu : Aliti est sur sa position, invariable ; maaleyziy (dans le sens de conservateur) : eyaa maaleyziywaa pisuyna samay ne wayi, les personnes conservatrices retardent l'évolution des peuples
Inventer : lubu
Invention: lubutu

J

Jaune : sutulum, kinamiye
Jeune : nom, evebu (masc.) pelo (fém.); felefeledv; adjectif feletom, felefeletutom,
Jeunesse : evebide ne peletu; felefeletu
Jour : Evemiye, Kiyaku
Journal : Suurinali, aseydetokedutakayay, aseydetomkeduu, aseydetom; présenter le journal : aseydetom keduu
 Evemiyedaaaseydelizutakayay
Journal officiel : Kewiyay
 tumaaseydelizutakayay
Journal parlé: aseydelizutapanu
Journal télévisé: aseydelizutapana
Journaliste: Sunalisi, aseydeomsusuyu
 Evemiyedaaaseydelizutumlav, aseydetomkediyu, aseydetomlizutumlav
Judiciaire : Siysiytunuu numav taa
Juge : Tomhuyu
Juillet ; hasiyade
Juin : Misiyom
Justice : Siysiytv, toovenim, toovenimnumavunuu ; *Palais de justice :* Kominatomhuvdey
Ministère de la justice : Tooovenimnumavunuu Minisidumiye
Juridique : Wadeyadom numav taa
Juste : siysi, toovenim
Justiciable : Pahvumandom
Justification : qinupidaasuwe

K

Kaki : kaakii

Kapok kpooyuu, fibre de kapok, kpootu;
graine de kapok kpoobiye
Kapokier: komaytɔ : feuilles de
kapokier, komay
Karité :
Kayak : kayak
Kilomètre: kilometa
Kilogramme : kiloo
Kiste

L

Légal : paytɔtɔmdaa, paytɔnɔmaɔdaa
Légalement : paytɔtɔmdaa,
paytɔnɔmaɔdaa
Liberté : Pɛɛyɛdaawɛv, abɔlooɔɔ. Liberté
individuelle; ɛyɔ pɛɛyɛɛ, ɛyɔ tɛ
pɛɛyɛɛ; *liberté d'aller et venir* :
Kpaɔnetibu taa pɛɛyɛɛ (wɛnɔv);
liberté de la pensée : Lɔmayzalabɔ
pɛɛyɛɛ (wɛnɔv); *liberté de penser*
: ñɔɔdaamayzɔɔ pɛɛyɛɛ (wanɔv):
liberté politique : Politique tɔm
taa pɛɛyɛɛ (wɛnɔv)
Licence : Lisansɔ
Ligne : Canja
Ligne transversale, médiane :
Kadayhɛkɔdaa canja
Ligne de touche : Papisɔnɔnanesi canja
Ligne de but : Kɔyadɛ canja
Ligue : liigi
Loi : Paytɔ
Loup : sɔŋgɔlɔhay
Louve :
Loisir : Aleyya
Lutte : Lɔbiye lɔɔɔ
Lutte codifiée : Paytɔlɔbiye

M

Magazine : magariini
Maillot : maayoo
Maman : dɔo, ndɔo; ma maman : mon-dɔo
Membre : Taadɔ, Taawɛyɔ : **Membre
d'honneur**, Taadɔ Paɔɔmhiɔɔ
Membre (corps humain) : Pilinga
Mensuel : Fenayfenay
Mer : tenɔu
Mère : dɔo, ndɔo, nnaa, dɔoyo, dɔou. Piya
dɔo, la mère des enfants. Ndɔo tɔkɔnda ? La
mère (maman) n'est pas encore venue? Nnaa
wɛ le ? Où est maman ? Halɔ dɔoyo nɛ ɛ-tɛɛ

ɛhɔyɔtɔɔna mbɔyɔ : la femme adulte pleine qui
déconne de la sorte; halɔ dɔou lakɔna mbɔyɔ ?
C'est ue mère de famille qui réagit ainsi ?

Mine : Tɛtɛɛñum
Ministère : Minisidɔmɔyɛ
Ministériel : Minisidɔmɔyɛtɔmdaa
Ministrable : minisi mɔnɔv. Kaawe le lakɔ
tɔmɔyɛ camɔyɛ. Sɔmdɔ ɛmɔna minisi,
ɛmɔnaa se payaa-ɔ minisi. Kaawe le travail
bien. Cette année, il est ministrable.
Ministre : Minisi, Kewiyaydaadɔ,
kewiyaydaacayyɔ
Monde (univers); kedɛŋga, ɛjadɛ : ɛsɔ
lizina kedɛŋga, C'est Dieu qui a créé le
monde; lɛɛleyɔ, ɛjadɛ lɛyzaa ; le monde a
changé de nos jours
Monnaie : liidiye, liidiyekɔtɔyɛ: Le CFA
est la monnaie du Togo: CFA kɛna Togo
taa liidiyekɔtɔyɛ
Montant : **Sizika** (voir poteau), kagbaway
Montant droit : **Nɔwan yɔɔ Sizika**
Montant gauche : **Nɔmɔyɛ yɔɔ Sizika**
Motion (de soutien et d'encouragement)
: **Samtɔ takayay**
Municipal : maalikatɔm
Municipalité : Maalikañɔɔdɔtɔmɔyɛ.
Maalikañɔɔdɔ tɔmɔyɛɔladɛ, Maalikañɔɔdɔ
nɛ ɛ-wayɔ ñumba pa-tɔmɔyɛɔladɛ

N

Natation : Lɔmyavkolokay
Nation : Sɔɔlɔmtɛtɔ/Kɔgavtɛtɔ
National : ɛjadɛpɔyɔv, ɛjadɛdaa,
sɔɔlɔmtɛtɔdɔm
Néolithique : neolitiki, pɔyɛ kitiyɔziye
alɔwaatɔ
Nom : hiɔɔ
Nom du média : media hiɔɔ
Nouveau : kifam
Nouveauté : kɔvatɔ
Nouvelle (média) : kɔvatɔ

O

Obligation : Kɔjɛyɔɔ, kɔjɛyɔɔtɔm
Obligatoire : kɔjɛyɔɔ, kɔjɛyɔɔtɔm
Occupation : tâche, Kilabɔm, kɔtɔmɔyɛ
Odorat : sɔŋnɔv, sɔŋnɔtɔ. L'odorat des animaux
est très fort : tɛtɛkpɔna sɔŋnɔtɔ/sɔŋnɔv wɛ dɔŋ
kpɛm
Odeur : Émanation volatile qui se dégage de
quelque chose et que l'on perçoit par l'odorat:

1- sɔŋ; Il y a ici une odeur de brûlé : manɔ nabuyɔ kuɲaym sɔŋ; mauvaise odeur, dɛdɛ nandu tudu, tulɪ sɔŋ : la viande d'hier là, elle dégage une mauvaise odeur. 2- Sɔzɪŋ (dans le sens unique de bonne odeur. Ɛbɛ lɪ sɔzɪŋ cɪnɛ ? Qu'est-ce qui dégage une bonne odeur ici ? Ton parfum a une très bonne odeur : ña-lafɪnda lɪ sɔzɪŋ camɪyɛ kpɛm.

Ordinaire : kenjem ; kenfemkediizay : *réunion ordinaire*, session ordinaire

Ordinateur : ɔrdinatɛɛɾɪ, kenjem. Réunion ordinaire : kenjemkediizay; réunion extraordinaire : kududaykediizay

Ordre du jour : Kediizaytɔmbe

Origine : Ɖɪɲɔyɛ, Kɪdɛ, Lɪdɛ

Ours : kpemeyɔ (-mesi)

Ourson : kpemeyapɪyɔ

P

Palais : Kajɔkɔdɛy

Palais de la Présidence :

Ɛjadɛkewiyaydɛy

Palais de justice : Kominatɔmhɔɔdɛy

Palais des Congrès : Kediizasɪsɔsɔsɪdɛy

Paléolithique : paleolitiki, pɪyɛ kɪsɔyɛ alɪwaatɔ :

Panthère : kpou (kpon)

Papa : pɛrɛ, caa, ncaa : ncaa wɛɛ ? le papa est-il là .

Paragraphe : Tɔmdiku

Pays : Ɛjadɛ

Pénalty : apɛrnatiɪ ; point de pénalty : apɛrnatiidɪmadɛ

Pénétrer : sɔɔ, canɔɔ

Pénétration : Sɔɔ, sɔtɔ, canɔɔ: Mawaki talaa'le, ɛcanɔ dɔŋ taa kpaagbaa, dɛs son arrivée, Mawaki pénétra dans la chambre sans attendre

Perche : Ɖeeka

Père : caa, cɛjɛ/caja; cɛjɛɔ/ cajan

Performance : pɪzɪtɔkamay

Permanent : tam, caydam, mewɛdam

Plan : Kpeekpetɛlɛŋga, telɛŋga, tɔɔzɔɔtelɛŋga : pɔɔ papazɪ tɔma'le, panɪna dɔma' tɔma ana a-labɔ tɔɔzɔɔtelɛŋga yɔɔ, avant de commencer les travaux, ils se sont entendu sur le plan de ces travaux
 Ɔgbɛyɛ taa ɛyaa tɪsa pɪnzɪ naalɛ taa tɔmalabɔ kpeekpetɛlɛŋga yɔɔ, les membres de l'association a adopté un plan d'actions pour les deux prochaines années
Plan national : Ɛjadɛ tɔmalabɔtelɛŋga, ɛjadɛ tɛ tɔmalabɔtelɛŋga.

Ɛjadɛ tɛ dɔnetɛlɛŋga

Plan national de développement :

Ɛjadɛ huutɔmalabɔtelɛŋga, ɛjadɛ huuu tɛ tɔmalabɔtelɛŋga.

Ɛjadɛ huudɔnetɛlɛŋga

Plan national de développement sanitaire : Ɛjadɛ tɛ alaafɪyatɔm

tɔmalabɔtelɛŋga

Plan stratégique national : Ɛjadɛ tɔmalabɔ lɛytɔtelɛŋga

Planification : camɪyɛɲɔɔzɔɔ, cɔlɔɔ, dɔnetɔɔzɔɔ ; *Ministère de la planification* : Tɔsɔɔhuudɔnetɔɔzɔɔ Minisidɔmɪyɛ

Pluie : tɛɔ. Pluie intermittente tɛɔ yodoyodo, averse : tɛɔ yooɔ

Poli : (1) Ɛyɔ weyi ɛɲaŋ ɛyaa yɔ, (ɛyɔ) maɲaŋyaa. (2) pierre polie: pɪyɛ kitiziyɛ

Politique : Ɛjadɛdɔkɔɔlɛyɔ, politiki

Population : Samaydɔɔ, samayɲɔɔ

Poteau : sizika, tilimiye

Poste : poosi

Préambule : Kɪcalɪtɔ, pɪcalasuwe, dɪnɪusuwe, kɪdɛdɛtɔm

Précéder : nɛ pɔɔ (précédé d'un verbe d'état ou d'action : cayɔ nɛ pɔɔ, talɔ nɛ pɔɔ, wɛɔ nɛ pɔɔ) nɛ pɔɔ pɪtalɪna, nɛ pɔɔ ... kɔɔ, Kpɛlɛŋga wɛɛ nɛ pɔɔ Alaafɪyɔ (kɔɔ); PALAANGA a précédé ALAAFIYA; Ɖiyiyu Kpɪzɪŋ kpay Kabɪyɛ Akademii kpɛlay nɛ pɔɔ, Ɖiyiyu Alou kɔɔ

Préface: táátazɔ `v` tɔmɔɔ

Préhistoire : Pɔɔ pɪtalɪ kɪbɪŋjayzɪ tɔm

Président : Ɔɔɔɔɔ

Présidence de la République :

Ɛjadɛkewiyay, Ɛjadɛkewiyaydɛy

Président de la République : Ɛjadɛ Ɔɔɔɔɔ

Presse : Tɔmsusuukpɪnɛ

Presse écrite : Tɔmsusuukɪkalɪtɔ

Presse audiovisuelle : Tɔmsusuu kɪnɪkɪna

Presse en ligne ; Tɔmsusuu ɛntɛɲɛtɪɲɪndɔ

Primaire : kajalaydɔm, kɔɔɔɔɔɔɔm ; *école primaire* : kɔɔɔɔɔsukuli

Privé : tɪyɔɔ, tuɔɔɔɔɔm ; *activité privée* : tɪyɔɔwɛɔdɔmɪyɛ ; *secteur privé* : tɪyɔɔtɔmɪyɛlabɔhɔɔɔɔɔ

Projet :

Projeter

Procureur : Paytɔyɔkandɪyɔ

Procureur de la République :

Ɛjadɛdaapaytɔyɔkandɪyɔ sɔsɔ

Profession : kɪtɔmɪyɛ

Professionnel : kitumiyenumavdaa, kitumiyedomdaa
Projet : Tamay/ Projet de loi : Paytu tamay
Promesse : **Tamay qv̄v (pazv̄v)**
Promotion : esndaawobinav
Public : eyaawaday, adj samaydaadam,
Publicitaire : yodetom, pedaytomsusuutom, pedaytomsusuutiye, samtom
Publicité : Nabvyu sam, Yodɛ, Susuu, pedaytomsusuu
Proposition : Lmayzyielabv

Q

Qualitatif : tuvzvtotom, camiyewetotom, camiyewetotiye : la différence entre les deux ordinateurs est qualitative : tuvzvtotom wenua ndi' ɔridinateeriwaa pamba pa-naale pe-heku taa
Qualité : detu, camiyewetu, tuvzvtu, la qualité de ce tracteur ne me convaint pas : haqavmenziini kune ki-camiyewetu tasuv meliu
Quantitatif : qvtotom, qvtotiye:
Quantité : Dɔtv
Quatre : naanza, naza
Quatrième : naanzadv, nazadv
Quarante : nunaza
Quiet : diyd̄y, langiyekumav
Quiétude : diyd̄yjayv : caydiyd̄y, sois tranquille, sois quiet.

R

Race : **Điñoye, Raasi**
Raquette : Tenniskpenzalay
Recherche : ñuvuv
Recommandation : Pazuv, nesi tee qv̄zvuv, nesi taa qv̄zvuv
Recycler : tumiye **lɔŋ tasuv**
Règlement : kpalitv
Règlement intérieur : Taatazvuvkpalitv
Référendum : tisuuayaakizuutakayisidqv̄zvuv
Réforme : Lekuv/ Nabvyu (taa) lekuv.
Tɔv : tɔv tɔbvuv se pakpakiy nabvyu ne pɔto le puhuuzi dende pɔv keweɛ ya. Lekuv : tɔbvuv se pelek̄y kesi se pɔto ne puhuuzi dende pɔv keweɛ ya. Elɛ papiziy pelek̄i nabvyu taa dɔdɔ le, paliz̄i nabvyu, yaa pɔsɔzi nabvyu, yaa pesiyti nabvyu. Pv-yɔɔ lekuv kila mvnav « réforme ».

Région : Hooluv, Tetvkebelesay, **Kidenkebelesay**
Reine : abide (abila): comme une reine: abitu
Renard : **sɔŋgɔlɔhay ????????**
Réparation : kumiyeh̄yuv : *coup de pied de réparation* : **Nangbanzi yeyyey mabv**
Reportage : Tɔmcalasuv
Républicain : Đor̄nd̄ind̄ikewiyaydomdaa, Đor̄nd̄ind̄ikewiyaynumavdaa
République : Đor̄nd̄ind̄ikewiyay
Réseau : rezoo, kitamuv
Réseau social : Ngbeyedv̄vafalaad̄y, enternetiyɔokitamuv
Résistance : tet̄yuv, kad̄nav, kad̄v, feziŋwenav : *course de résistance* : feziŋseya
Résister : kad̄v, kad̄nav, tet̄yuv, feziŋwenav
Résolution : Tɔmkid̄okitv, ndv p̄temnaa ya, Pid̄emnawe, Pid̄emnand̄yɔ, pid̄emnasuwe, **daman̄nav** (daman̄uv), daman̄navtakayay, tɔm kikpayt̄v
Résolution : (de faire qc)
 Langiyekumav
Résolution : Đin̄inaɖama
Ressources : wazaywondv,
Ressources forestières : Hɔɔŋnekv̄gbɔlɔk̄ndaawazaywondv, Hɔɔŋnekv̄gbɔlɔk̄ndaawazayñum
Résultat : Kv̄k̄v̄m̄v̄m̄
Réunion : kediizay
Réunion ordinaire : kenjemkediizay
Révolution : **Lakas̄i leyzv̄v**
Revue de la presse : Tɔmsusuukp̄ina taa k̄ikalitv̄kpeyluv
Rive : kiden̄
Riverain : nabvyu nɔɔ yɔɔ weyv. Les riverains de la grande forêt ont aperçu un lion au pied de la montagne: *hɔɔv nɔɔ yɔɔ eyaa losa tɔɔyv̄v nakv̄yv' p̄v̄v liu tee*
Rivière : pɔɔ. *Pɔɔ sɔsɔɔ nak̄eyɛ kpen̄ p̄v̄v wayi*, une grande rivière coule derrière la montagne
Rond : kulukulu ; *rond central* : Hekv̄daakulukulu; *rond point*, nv̄maayasataakulukulu
Rongé : Kv̄hɔɔzv̄v
Ronger : hɔɔzv̄v
Rongeur : hɔɔziyv̄v
Roi : wiyou
Royal : kewiyatv̄tomm

Royalement : wiyoutiye
Royaume : kewiyayejadε,
 kewiyatuejadε
Rubrique : rubriki
Rural : haɖaadaadomdaa,
 haɖaanumaɖdaa

S

Sa : ε-, e- : sa chemise, e-toko; sa montre,
 ε-waaci
Sanction: Nangbangvohom
Santé: alaafiya; alaafiya wɛv: être eb
 bonne santé
Saut: mav
Saut en hauteur: εsɔdaamav
Saut en longueur: polinmav
Saut à la perche: deekamanav
Sauter: mav
Sauteur: mayv
Second: naaledv, naaleñum
Secondaire: naaledvdomdaa; édu
 hekɔdaa; *enseignement secondaire*:
 hekɔdaasukuli
Secret : Mesaydeε, mesaydeedom/ **Secret**
Professionnel : Tɔmiye taa mesaydeedom
Secrétaire: Takayaydaamayv
Secrétaire Général : Takayaydaamayv
 Sɔsɔ
Secrétariat :
 Takayaydaamayvɔtɔmiyeɖiladε
Secteur: haɔlv ; *secteur privé* :
 tiyɔɔtɔmiyeɔlvhaɔlv
Sécurité : Diyɖiyayv, lan̄kumav
 lan̄giyekumav (voir quiétude).
 Heziyedaajayayv, heziyeyayaynav. Cay
 ŋhezi, cayna heziye. Reste paisible,
 tranquille,
Semestre : fenasiloɖoloɖo
Semestriel: fenasiloɖoloɖotom
Sensibilisation : Seytuu,
 tɔmnatɔyɔɔεsekuluv
Social: Tanumdaasamayñvɔyabvdomdaa :
action sociale :
 Tanumdaasamayñvɔyabvtoma
Soeur : kɔɔ, neu haluñuv: grande soeur :
 kɔɔv; quel métier ta petite soeur a-t-elle appris
 ? tɔmiye wendi' ñe-neu haluñuv kpelekaa ?
Sommaire : (takayaytaa)tɔmñv
Souverain : (1) pays: ejadεkulum, ejadε (2)
 personne: mɛwɛmandiyɔɔ ñuvv,
 mɛwɛmandiyɔɔ
Souveraineté : Ejadεkulumtv
Spécialisation: xxxxx
Spécialisé: Keleysiteyv

Spécialiste : xxxxx
Sport: sipɔɔrɪ
Sportif: sipɔɔrilaɖv
Statuts : Yɔsaybayv
Succéder (à) : leyzv, nɔɔyv lone taa
 cayv, nabvɔv wayicayv, nɔɔyv wayi tɔgv,
 wayi tɔgv, lone taa kɔm, wayi kɔm :
Nicolas Grunitzky tɔɔna ejadε ñuv' Kleber
DADJO wayi; Yoma MINZA TɔɔNA Kozah
Egeetiye taa kantɔɔnaa awiya ŋgbeye
kpeɔlay Dr Sama KPIKI wayi.
Successivement : Dama yɔɔ ɖama yɔɔ,
 ɖama wayi
Supérieur: kikulm, kikiparim; *Ecole*
supérieure: Sujuki sɔsɔv
Suprême: Kikulm, Kikulv, kikulay, kikuliyε,
 kikulv, etc.
Surface: kaday, kooka; *surface de*
réparation, surface de but: apɛnatii
 kaday
Superficie : walanzi
Suspendre: sizv tendε
Suspension: sizv tendε
Syndicat (le) : Tɔmɔɔdaangbeyε,
 sendikaa/ Formation syndicale, *sendikaa*
tɔmalabv tɔm wɔlv

T

Table : nangbanzikpengbeluv, Tabl ;
arbitre de table : tabl yɔɔ faysiyv.
Taillé : kɔsaym, Pierre taillée : Piyε
 kɔsayyε, âge de la perre taillée, Piyε kɔsayyε
 alwaatv
Technique : Tekiniki
Technologie : tekunolozii
Télécommunication :
 Posaydaadomtiyina
Temps : alwaatv, il est temps: alwaatv
 talaa. Il est temps de partir: alwaatv talaa
 se ɖiɖε, pitala ɖεv
Tennis : tennis, kpeɔsalaybombo
Tennis de table : tabliyɔɔtennis
Tennis (lawn) : tataatenis
Terrain : kaday ; *terrain de football* :
 Nangbnanzipombo kaday
Territoire : Tεtv, εtiyetεtv, kamaytεtv
Thème : Tɔmɖoyo
Tigre Maayi, takɔtakɔv tɔɔyv
Titre : tɔmñv
Touche, rentrée de touche :
 nesipɔsɔnav, trooli ; *arbitre de touche* :
 kɔjev yɔɔ faysiyv
Tourisme : εsiyεegbena, egbenadɔmiye
 Touriste : εsiyεegbenawoɖu

Tracteur : haɗaʊmenziini
Traite des Noirs : yomaayabʊ;
 ɛyaakɪkpɛdaa yomtuyabʊ
Transport : sɪɣla,
 Samayneñumwobunekom
Transversal : kɪkayʊ, hekʊnehɛkʊ,
 hekʊdaa ; *ligne transversale* :
 Kadayhekʊdaa canɣa : barre transversale :
 sizika kɪkaway
Travail : tʊmɪye (-ma) ; **travaux**
publics : Samaywazaytʊma ; *travail*
forcé : Pakpanaɗon tʊmɪye

U

Univers (monde) : kedɛnɣa, ɛjaɗɛ,
 kedɛnɣadaya
Universel : kedɛnɣadayɗom.
 Kedɛnɣadayɗom pɪkenaa. C'est un fait
 universel.
Universitaire : sukulikitezʊɗom
Université : Sukulikitezʊɗ
Urbain : Tɛtʊsɔsɔtɔtaadʊ
Urbanisme : ɗɛsɪmaʊ,
 ɗɛsɪmaʊdʊmacamɪyeñɔɔzʊɗ
Urne : takayɪsɪɗzʊɗaɗakay

V

Village : haɗaa, filanzɪ
Villageois : filanzɪɗom, haɗaadaadom ;
 Filanzɪdaadʊ
Ville : ɗonɣiye, tɛtʊ. il est allé en ville,
 ewoba ɗonɣiye taa
Vent : helim
Venter : il vente : helim makɪ
Volleyball : Volleyball, piyuuyɔɔbombo

Volume : huutu; hiluu
Votant, takayɪsɪɗzʊɗyʊ, cacatɔyʊ
Vote : Takayɪsɪɗzʊɗ, cacatɔ ; **bureau de**
 – takayɪsɪɗzʊɗkogoyay
Voter : Takayɪsɪɗzʊɗ, cacatɔ

W

Wagon : faagɔn
Wharf ; warɪfʊ, mɛlɛnaaɗɪtesɪye

Y

Yaavee : Yaavee, ɛsɔ, Kɪbayɪɗ
 Yaourt : yaawuu
Yacht : yacht, aleyya kɪɣayʊ, kʊɗɔnna
 heelim yaa paɗʊɗ-kʊʊ min, ɛyaa cakɪ kɪ-taa
 nɛ pɛyɛɪɣ yaa pɛɛyɣɣɪna
Yugoslave : nom ,
 Yugɔsilaviidʊ; adjective :
 yugɔsilaviidom
Yugoslavie : Yugɔsilavii

Z

Zapper : televiziyoɔwaa yɔɔ maʊ caɔcaʊ
Zèle : seleseletom
Zélé : selesele kɪɗʊ : Sam kɪla selesele, mbʊ
 ɗʊzɪna-ɪ
Zéro ; kpɛɛɛ, ndaakpasɪ.
Zone : (territoire) haɔɔɔ, kɪn, pɪɗʊ
Zone franche : lubutunɛkajazay
 tɔtɔɔpɪɗʊ ; lubutunɛkajazay tayyampɪɗʊ